

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette

No. 5554

Regulasiekoerant

Vol. 362

PRETORIA, 18 AUGUST
AUGUSTUS 1995

No. 16612

PROCLAMATION

by the

President

of the Republic of South Africa

No. R. 73, 1995

OCCUPATIONAL DISEASES IN MINES AND WORKS AMENDMENT ACT, 1993 (ACT No. 208 OF 1993)

In terms of section 45 of the Occupational Diseases in Mines and Works Amendment Act, 1993 (Act No. 208 of 1993), I hereby determine **1 September 1995** as the date on which section 19 of the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Tenth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-five.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

N. C. ZUMA,
Minister of the Cabinet.

PROKLAMASIE

van die

President

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 73, 1995

WYSIGINGSWET OP BEDRYFSIEKTES IN MYNE EN BEDRYWE, 1993 (WET No. 208 VAN 1993)

Kragtens artikel 45 van die Wysigingswet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1993 (Wet No. 208 van 1993), bepaal ek hierby **1 September 1995** as die datum waarop artikel 19 van genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vyf-en-negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

N. C. ZUMA,
Minister van die Kabinet.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF HEALTH****No. R. 1226****18 August 1995****OCCUPATIONAL DISEASES IN MINES AND WORKS ACT, 1973****INCREASE OF CERTAIN BENEFITS**

I, Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Minister of Health, hereby, in terms of section 105A of the Act as inserted by section 36 of the Occupational Diseases in Mines and Works Amendment Act, 1993 (Act No. 208 of 1993), after consultation with the advisory committee, increase the benefits which were payable from the State Revenue Fund in terms of the Act immediately prior to 1 July 1995, as from that date, in the case of a benefit contemplated in sections 79 (1) (a), (b), (c) and (d) and 83 (2) of the Act, by 5 per cent.

In calculating such benefits a fraction of a rand shall be calculated to the next complete rand.

In this notice "the Act" means the Occupational Diseases in Mines and Works Act, 1973 (Act No. 78 of 1973), and unless the context otherwise indicates, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

N. C. D. ZUMA,
Minister of Health.

No. R. 1231**18 August 1995****FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)****REGULATIONS RELATING TO SALT****CORRECTION NOTICE**

The following correction to Government Notice No. R. 996 of 7 July 1995 is hereby published for general information:

1. In the definition of "low sodium salt", the expression "sodium chloride" is hereby substituted for the expression "sodium".

DEPARTMENT OF LABOUR**No. R. 1216****18 August 1995****MANPOWER TRAINING ACT, 1981 (ACT No. 56 OF 1981)****AMENDMENT OF REGULATIONS**

The Minister of Labour has, by virtue of the power vested in him by section 57 of the Manpower Training Act, 1981, amended regulation 15 (2) of the regulations published under Government Notice No. R. 2366 of 2 November 1981, as amended by Government Notices Nos. R. 634 of 22 March 1985, R. 559 of 27 March 1986, R. 1332 of 19 June 1987, R. 2839 of 24 December 1987, R. 110 of 27 January 1989,

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN GESONDHEID****No. R. 1226****18 Augustus 1995****WET OP BEDRYFSIEKTES IN MYNE EN BEDRYWE, 1973****VERHOOGING VAN SEKERE VOORDELE**

Ek, Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Minister van Gesondheid, verhoog hierby kragtens artikel 105A van die Wet soos ingevoeg by artikel 36 van die Wysigingswet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1993 (Wet No. 208 van 1993), na oorlegpleging met die advieskomitee, die voordele wat onmiddellik voor 1 Julie 1995 ingevolge die Wet uit die Staatsinkomsterekening betaalbaar is, vanaf daardie datum, in die geval van 'n voordeel beoog in artikels 79 (1) (a), (b), (c) en (d) en 83 (2) van die Wet, met 5 persent.

By die berekening van so 'n voordeel word 'n breukdeel van 'n rand tot die volgende volle rand bereken.

In hierdie kennisgewing beteken "die Wet" die Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1973 (Wet No. 78 van 1973), en, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

N. C. D. ZUMA,
Minister van Gesondheid.

No. R. 1231**18 Augustus 1995****WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)****REGULASIES BETREFFENDE SOUT****VERBETERINGSKENNISGEWING**

Onderstaande verbetering aan Goewermentskennisgewing No. R. 996 van 7 Julie 1995 word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. Die uitdrukking "natrium" in die woordomskrywing van "laenatriumsout" word deur die uitdrukking "natriumchloried" vervang.

DEPARTEMENT VAN ARBEID**No. R. 1216****18 Augustus 1995****WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981 (WET No. 56 VAN 1981)****WYSIGING VAN REGULASIES**

Die Minister van Arbeid het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 57 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, regulasie 15 (2) van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2366 van 2 November 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 634 van 22 Maart 1985, R. 559 van 27 Maart 1986, R. 1332 van 19 Junie 1987, R. 2839 van 24 Desember 1987, R. 110 van 27 Januarie 1989, R. 2818 van 22 Desember 1989 en

R. 2818 of 22 December 1989 and R. 1371 of 22 June 1990, with effect from the date of this notice, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Regulation 15 of the regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (2) for the expression "R160" of the expression "R200".

No. R. 1217 18 August 1995

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

APPRENTICE TRAINING BOARD FOR LOCAL AUTHORITIES: DESIGNATION OF TRADE AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

CORRECTION NOTICE

The following correction to Government Notice No. R. 1631 of 12 July 1991, as amended by Government Notices Nos. R. 339 of 5 March 1993, R. 137 of 28 January 1994, R. 2165 of 9 December 1994 and R. 903 of 23 June 1995 is published hereby for general information:

In paragraph (C) of the Afrikaans text: Lys van Ambagte, replace the expression "15. Skrynerwerker" by the expression "15. Timmerman" in the notice of 9 December 1994.

No. R. 1219 18 August 1995

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MEAT TRADE, EAST LONDON: EXTENSION OF AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 2100 of 30 September 1985, R. 2083 and R. 2084 of 24 September 1986, R. 2116 and R. 2117 of 29 September 1989, R. 2649 of 18 September 1992 and R. 2700 of 25 September 1992, by a further period ending 31 March 1996.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 1220 18 August 1995

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE, SOUTHERN AND WESTERN TRANSVAAL: EXTENSION OF HAIRMED AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in

R. 1371 van 22 Junie 1990, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing gewysig soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

BYLAE

Regulasie 15 van die regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R160" deur die uitdrukking "R200" te vervang.

No. R. 1217 18 Augustus 1995

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

VAKLEERLINGOPLEIDING VIR PLAASLIKE OWERHEDE: AANWYSING VAN AMBAG EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

VERBETERINGSKENNISGEWING

Die onderstaande verbetering aan Goewermentskennisgewing No. R. 1631 van 12 Julie 1991, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 339 van 5 Maart 1993, R. 137 van 28 Januarie 1994, R. 2165 van 9 Desember 1994 en R. 903 van 23 Junie 1995 word hierby vir algemene inligting gepubliseer.

In paragraaf (C) van die Afrikaanse teks: Lys van ambagte, vervang die uitdrukking "15. Skrynerwerker" deur die uitdrukking "15. Timmerman" in die kennisgewing van 9 Desember 1994.

No. R. 1219 18 Augustus 1995

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VLEISBEDRYF, OOS-LONDEN: VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 2100 van 30 September 1985, R. 2083 en R. 2084 van 26 September 1986, R. 2116 en R. 2117 van 29 September 1989, R. 2649 van 18 September 1992 en R. 2700 van 25 September 1992, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1996 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1220 18 Augustus 1995

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF, SUID- EN WES-TRANSVAAL: VERLENGING VAN HAIRMED-OOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die

Government Notices R. 2512 of 13 November 1987, R. 2518 of 15 December 1988, R. 803 of 21 April 1989, R. 1149 of 25 May 1990, R. 897 of 26 April 1991, R. 2655 of 8 November 1991, R. 1478 of 29 May 1992, R. 1074 and R. 1075 of 25 June 1993, by a further period ending 31 December 1998.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 1227

18 August 1995

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

CLOTHING INDUSTRY TRAINING SCHEME

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, acting in terms of section 39 (5) of the Manpower Training Act, 1981, hereby declare that the provisions of the Scheme which appear in the Schedule hereto shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice on all employers and their employees who are engaged or employed in the Clothing Industry, as defined from time to time in the Main Agreements of the Industrial Councils for the Clothing Industry, Western Cape, Natal, and the Transvaal, for a period which shall terminate on the date of withdrawal of the Scheme in terms of section 39 (3) of the above-mentioned Act.

T. T. MBOWENI,

Minister of Labour.

SCHEDULE

The Training Scheme for the Clothing Industry, hereinafter referred to as "the Industry", has been established by the Cape Clothing Manufacturers' Association, the Natal Clothing Manufacturers' Association, the Transvaal Clothing Manufacturers' Association and the South African Clothing and Textile Workers' Union. The Scheme has been established to train employees in the Industry. It provides for the establishment of a fund for the purposes of the scheme; the payment of contributions to the fund by employers in the Industry; and the establishment of a training board to administer the Fund, which fund shall be called the Clothing Industry Training Fund.

1. THE NAME OF THE SCHEME

The name of the Scheme shall be the *Clothing Industry Training Scheme*.

2. SCOPE OF APPLICATION OF THE SCHEME

The provisions of the Scheme shall be observed by all employers and their employees who are engaged or employed in the Clothing Industry, as defined from time to time in the Main Agreements of the Industrial Councils for the Clothing Industry, Western Cape, Natal and the Transvaal.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Scheme which are defined in the Act shall have the same meaning as in the Act and any reference to the Act shall include any amendments to the Act and any regulations made in terms of the Act and, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Manpower Training Act, 1981 (Act No. 56 of 1981);

tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2512 van 13 November 1987, R. 2518 van 15 Desember 1988, R. 803 van 21 April 1989, R. 1149 van 25 Mei 1990, R. 897 van 26 April 1991, R. 2655 van 8 November 1991, R. 1478 van 29 Mei 1992, R. 1074 en R. 1075 van 25 Junie 1993, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1998 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1227

18 Augustus 1995

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

OPLEIDINGSKEMA VIR DIE KLERASIENYWERHEID

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 39 (5) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, verklaar hierby dat die bepalings van die Skema wat in die Bylae hiervan verskyn met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, bindend is vir alle werkgewers en hul werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Klerasienywerheid, soos van tyd tot tyd omskryf in die Hoofoorreënkomste van die Nywerheidsrade vir die Klerasienywerheid, Wes-Kaap, Natal en Transvaal, vir 'n tydperk wat eindig op die datum van intrekking van die Skema kragtens artikel 39 (3) van genoemde Wet.

T. T. MBOWENI,

Minister van Arbeid.

BYLAE

Die Opleidingskema vir die Klerasienywerheid, hierna die "die Nywerheid" genoem, is ingestel deur die Cape Clothing Manufacturers' Association, die Natal Clothing Manufacturers' Association, die Transvaal Clothing Manufacturers' Association en die South African Clothing and Textile Workers' Union. Die Skema is ingestel om werknemers in die Nywerheid op te lei. Dit maak voorsiening vir die instelling van 'n fonds vir doeleindes van die Skema; die betaling van bydraes aan die Fonds deur werkgewers in die Nywerheid; en die daarstelling van 'n opleidingsraad om die fonds, genoem die Opleidingsfonds vir die Klerasienywerheid, te bestuur.

1. DIE NAAM VAN DIE SKEMA

Die naam van die Skema is die *Opleidingskema vir die Klerasienywerheid*.

2. TOEPASSINGSBESTEK VAN DIE SKEMA

Die bepalings van die Skema moet nagekom word deur alle werkgewers en hul werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Klerasienywerheid, soos van tyd tot tyd in die Hoofoorreënkomste van die Nywerheidsrade van die Klerasienywerheid, Wes-Kaap, Natal en Transvaal omskryf.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings in hierdie Skema gebesig wat in die Wet omskryf word, het dieselfde betekenis as in die Wet en alle verwysings na die Wet omvat alle wysigings van die Wet en enige regulasies kragtens die Wet uitgevaardig en, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

"die Wet" die Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet No. 56 van 1981);

"Board" means the Clothing Industry Training Board, established by the Cape Clothing Manufacturers' Association, the Natal Clothing Manufacturers' Association, the Transvaal Clothing Manufacturers' Association and the South African Clothing and Textile Workers' Union;

"employee" means any employee, as defined in the Act, who is employed by or who performs work for any employer in the Industry;

"employer" means any person—

(a) who employs or provides work for any other person and who remunerates or expressly or tacitly undertakes to remunerate that other person;

(b) who permits any other person in any other manner to assist him in carrying on or conducting of his business; or

(c) who, other than in an educational institution, trains any minor in a designated trade;

"Fund" means the Clothing Industry Training Fund referred to in clause 5;

"Registrar" means the Registrar of Manpower Training as appointed in terms of the Act;

"Scheme" means the Clothing Industry Training Scheme;

"Secretary" means the Director of the Clothing Industry Training Board;

"Clothing Industry" or "Industry" means—

3.1 in the area of jurisdiction of the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape):

3.1.1 That section of the Clothing Industry in which are made all classes of mens' and boys' tweed and linen hats and caps and all classes of outer and undergarments (including knitted garments) for day or nightwear, including shirts, collars, ties, socks, scarves, cloth, belts and parts of garments, pyjamas and other nightwear;

3.1.2 the making of all classes of garments, including quantity production tailoring made to the order of any government department, provincial government, Transnet or local authorities, the making of ladies' or girls' coats and costumes or any other outer garments made to the measurement of individual persons;

3.1.3 the manufacture of ladies' and/or mens' gloves;

3.2 in the area of jurisdiction of the Industrial Council for the Clothing Industry (Natal):

The Industry in which employers and their employees are associated for the making of all classes of tweed and linen hats, millinery, ties, belts, braces, suspenders, brassières, corsetry and all classes of outer and undergarments, including knitted garments, shirts, collars, pyjamas and other nightwear and underclothing, and all operations incidental thereto and consequent thereon, carried on by such employers and any of their employees, but does not include retail dress-

"Fonds" die Opleidingsfonds vir die Klerasienywerheid in klousule 5 bedoel;

"Raad" die Opleidingsraad vir die Klerasienywerheid, ingestel deur die Cape Clothing Manufacturers' Association, die Natal Clothing Manufacturers' Association, die Transvaal Clothing Manufacturers' Association en die South African Clothing and Textile Workers' Union;

"Registrateur" die Registrateur van Mannekragopleiding kragtens die Wet aangestel;

"Sekretaris" die Direkteur van die Opleidingsraad vir die Klerasienywerheid;

"Skema" die Opleidingskema vir die Klerasienywerheid;

"werkgewer" enige persoon—

(a) wat enige ander persoon in diens neem of aan hom werk verskaf en wat daardie ander persoon vergoed of uitdruklik of stilwyend onderneem om daardie ander persoon te vergoed;

(b) wat enige ander persoon op enige ander manier toelaat om hom by te staan om sy besigheid te bedryf; of

(c) wat, uitgesonderd in 'n onderwysinstelling, enige minderjarige in 'n aangewese ambag oplei;

"werknemer" enige werknemer, soos in die Wet omskryf, wat in diens is van of wat werk vir enige werkgewer in die Nywerheid verrig;

"Klerasienywerheid" of "Nywerheid"—

3.1 in die regsgebied van die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap):

3.1.1 Daardie seksie van die Klerasienywerheid waarin alle soorte mans- en seunshoede en -pette van tweed en linne en alle soorte bo- en onderklere gemaak word (met inbegrip van gebreide klere) vir dag- of nagdrag, met inbegrip van hemde, boordjies, dasse, sokkies, serpe, materiaal, gordels en dele van kledingstukke, slaappakke en ander nagdrag;

3.1.2 die maak van alle klasse kledingstukke, met inbegrip van grootmaat-snyersklere soos bestel deur 'n Staatsdepartement of provinsiale regering, Transnet of plaaslike owerhede, die maak van dames- of meisiesjasse en baadjiepakke vir dames- of meisies of enige ander boklere wat volgens die maat van individuele persone gemaak word;

3.1.3 die vervaardiging van dames- en/of manshandskoene;

3.2 in die regsgebied van die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Natal):

Die Nywerheid waarin die werkgewers en hulle werknemers met mekaar geassosieer word vir die maak van alle klasse tweed- en linnehoede, hoede, dasse, gordels, kruisbande, kousophouers, buustelyfies, korsette en alle klasse bo- en onderklere, met inbegrip van gebreide kledingstukke, hemde, boordjies, slaappakke en ander nag- en onderklere, en alle werksaamhede wat daarmee in verband staan of daaruit voortvloei en wat deur sodanige werkgewers en enigen van

making, retail millinery or the making of tailored outer garments to the measurement of individual persons, but includes the making of tailored outer garments for the execution of special measure orders from dealers whose customers' measurements are taken by or on the responsibility of such dealers, and the making of all classes of garments, including quantity production tailoring made to the order of any government department, provincial government, Transnet, South African Airways or local authorities;

3.3 in the area of jurisdiction of the Industrial Council for the Clothing Industry (Transvaal):

Dressmaking, the making of all classes of outer and undergarments, including nightwear, and all classes of mens' and boys' tweed and linen hats and caps, ties, and the making of all classes of garments to the order of any government department, provincial government, Transnet or local authorities, but excludes bespoke tailoring and the manufacturing of wearing apparel from furs or pelts.

4. OBJECTS OF THE SCHEME

The objects of the Scheme shall be the following:

4.1 To provide the necessary funds to ensure an adequate supply of trained employees for the Industry and to assist financially with the training and development of labour for the Industry at all levels in order that all contributing employers will have equal opportunities for the training and development of their employees; and

4.2 to finance the administration of the Board and the objects of the Board as set out in its constitution.

5. CLOTHING INDUSTRY TRAINING FUND

5.1 There is hereby established a fund to be known as the *Clothing Industry Training Fund*.

5.2 The Fund shall be administered by the Clothing Industry Training Board.

5.3 Into the Fund shall be paid —

5.3.1 training levies in terms of clause 7 of this Scheme;

5.3.2 interest and/or capital appreciation derived from the investment of any moneys of the Fund; and

5.3.3 course fees and any other moneys to which the Fund may become entitled.

5.4 The moneys of the Fund shall be used for the attainment of the objects of the Scheme as set out in clause 4.

6. ESTABLISHMENT AND FUNCTIONS OF THE CLOTHING INDUSTRY TRAINING BOARD

6.1 The Clothing Industry Training Board shall be established in accordance with a constitution approved by the Registrar.

6.2 The Board shall have the authority to deal with all matters falling within the scope of the objects of the Scheme as set out in clause 4.

hul werknemers verrig word, maar omvat dit nie kleremakery of hoedemakery vir die kleinhandel of die maak van boklere deur 'n snyer volgens die mate van individuele persone nie, maar omvat dit wel die vervaardiging van boklere deur snyers volgens spesiale mate en bestellings geplaas deur handelaars wie se klantmate geneem word deur of die verantwoordelikheid is van sodanige handelaars, en die maak van alle klasse kledingstukke, met inbegrip van grootmaatsnyersklere volgens die bestelling van 'n Staatsdepartement, provinsiale regering, Transnet, die Suid-Afrikaanse Lugdiens of plaaslike owerhede;

3.3 in die regsgebied van die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Transvaal):

Kleremakery, die maak van alle klasse boklere en onderklere, met inbegrip van nagklere, en alle soorte mans- en seunshoede en pette van tweed en linne, dasse, en die maak van alle soorte kledingstukke op bestelling van enige Staatsdepartement, provinsiale regering, Transnet of plaaslike owerhede, maar omvat nie kleremakery op maat en die vervaardiging van klerasie uit pels of pelsvel nie.

4. DOELSTELLINGS VAN DIE SKEMA

Die doelstellings van die Skema is die volgende:

4.1 Om die nodige fondse te voorsien om voldoende opgeleide werknemers vir die Nywerheid te verseker en om finansiële bystand te verleen met die opleiding en ontwikkeling op alle vlakke van arbeid vir die Nywerheid sodat alle bydraende werkgewers gelyke geleenthede vir die opleiding en ontwikkeling van hul werknemers sal hê; en

4.2 om die administrasie van die Raad en die doelstellings, soos in die konstitusie uiteengesit, te finansier.

5. OPLEIDINGSFONDS VIR DIE KLERASIENYWERHEID

5.1 Hierby word 'n fonds ingestel wat bekend staan as die *Opleidingsfonds vir die Klerasiennywerheid*.

5.2 Die Fonds word deur die Opleidingsraad vir die Klerasiennywerheid bestuur.

5.3 In die Fonds word inbetaal —

5.3.1 opleidingsheffings ingevolge klousule 7 van hierdie Skema;

5.3.2 rente en/of kapitaalappresiasie verkry uit die investering van enige gelde van die Fonds; en

5.3.3 kursusgelde en enige ander gelde waarop die Fonds geregtig mag word.

5.4 Die gelde van die Fonds word aangewend ter bereiking van die doelstellings van die Skema soos vervat in klousule 4.

6. INSTELLING EN WERKING VAN DIE OPLEIDINGSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID

6.1 Die Opleidingsraad vir die Klerasiennywerheid word ingestel ooreenkomstig 'n konstitusie wat deur die Registrateur goedgekeur is.

6.2 Die Raad het die bevoegdheid om te beslis oor alle sake wat binne die bestek val van die doelstellings van die Skema, soos uiteengesit in klousule 4.

7. RETURNS AND CONTRIBUTIONS TO THE FUND

7.1 From the Scheme's date of coming into operation—

7.1.1 every employer in the Industry shall submit to the Board, or to any such authorised person as may be appointed by the Board, by the 15th day following the end of each month, a return showing the total number of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement entered into in terms of the Labour Relations Act, 1956, employed at the end of the said month; and

7.1.2 every employer in the Industry shall pay to the Clothing Industry Training Board, P.O. Box 226, Salt River, 7924, or such other address as the employer may be advised of in writing and by registered post, by the 15th day following the end of each month, a levy at a rate of 0,5% of a Grade 1, qualified machinist's wage as defined in the Industrial Council Agreements entered into in terms of the Labour Relations Act, 1956, for the Western Cape, Natal and the Transvaal, per employee per week in respect of each employee covered by the return specified in clause 7.1.1.

7.2 All costs incurred in collecting late levies or contributions shall be charged to and paid by the employer concerned.

8. INFORMATION

The Board shall furnish every employer in the Industry with details concerning the Scheme in such form as the Board may from time to time determine: Provided that such details shall include at least the constitutions of the Scheme and of the Board, the contributions to be made or levies payable to the Fund, the financial incentives to be provided under the Scheme and the procedure to be followed for the lodging of claims against the Fund. This detail will also include information concerning the services offered by the Board.

9. FINANCE

9.1 All moneys received shall be deposited in a banking account in the name of the Fund within seven days of receipt thereof.

9.2 All payments made out of the Fund shall be made by cheque drawn on the banking account and shall be signed by the Secretary of the Board and co-signed by the Treasurer of the Board or any other person designated in writing by the Board.

9.3 Funds which are not required for immediate use shall at the discretion of the Board be invested in—

9.3.1 internal registered stock as contemplated in section 21 of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975);

9.3.2 National Savings Certificates;

9.3.3 Post Office savings accounts or certificates;

9.3.4 savings accounts, permanent shares or fixed deposits in building societies or banks,

or in such other manner as may be approved by the Registrar.

9.4 The Board shall annually appoint a public auditor, who shall be paid out of the Fund, to audit the accounts of the Fund for the period ending 31 December.

7. OPGAWES EN BYDRAES TOT DIE FONDS

7.1 Vanaf die datum van inwerkingtreding van die Skema—

7.1.1 moet elke werkgever in die Nywerheid teen die 15de dag wat volg op die einde van elke maand, aan die Raad, of aan enige ander sodanige gemagtigde persoon wat deur die Raad aangestel word, 'n opgawe voorlê wat die totale getal werknemers aandui vir wie lone voorgeskryf word in die Hoofooreenkoms aangegaan kragtens die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, en wat aan die einde van genoemde maand in diens is; en

7.1.2 moet elke werkgever in die Nywerheid aan die Opleidingsraad vir die Klerasierywerheid, Posbus 226, Soutrivier, 7924, of sodanige ander adres waarvan die werkgever skriftelik en per geregistreerde pos in kennis gestel is, teen die 15de dag wat volg op die einde van elke maand, 'n heffing betaal teen 'n koers van 0,5% van die loon van 'n gekwalifiseerde masjienwerker, werknemer graad 1, soos omskryf in die Nywerheidsraad se Ooreenkomste aangegaan kragtens die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, vir die Wes-Kaap, Natal en Transvaal, per werknemer per week ten opsigte van elke werknemer en wat vergesel gaan van die opgawe bedoel in klousule 7.1.1.

7.2 Alle koste aangegaan by die insameling van laat bydraes of heffings word verhaal op en betaal deur die betrokke werkgever.

8. INLIGTING

Die Raad moet elke werkgever in die Nywerheid voorsien van besonderhede betreffende die Skema, in sodanige vorm wat die Raad van tyd tot tyd bepaal: Met dien verstande dat sodanige besonderhede minstens die konstitusies van die Skema en die Raad, die bydraes wat tot die Fonds gemaak moet word, die finansiële aanspooring wat kragtens die Skema verskaf word en die prosedure wat gevolg moet word wanneer eise teen die Skema ingestel word, moet insluit. Hierdie besonderhede sal ook inligting insluit betreffende dienste wat deur die Raad aangebied word.

9. FINANSIES

9.1 Alle gelde wat ontvang word, moet binne ses dae na die ontvangs daarvan in die naam van die Fonds in 'n bankrekening inbetaal word.

9.2 Alle betalings uit die Fonds geskied per tjek getrek uit die bankrekening en moet geteken word deur die Sekretaris van die Raad en mede-onderteken word deur die Tesourier van die Raad of enige ander persoon wat skriftelik deur die Raad aangewys is.

9.3 Fondse wat nie vir onmiddellike gebruik vereis word nie, moet na goeddunke van die Raad belê word in—

9.3.1 binnelandse geregistreerde effekte soos beoog deur artikel 21 van die Skatkiswet, 1975 (Wet No. 66 van 1975);

9.3.2 Nasionale Spaarsertifikate;

9.3.3 Posspaarbankrekenings of -sertifikate;

9.3.4 spaarrekeninge, permanente aandele of vaste deposito's in bouverenigings of banke,

of op sodanige ander wyse wat die Registrateur goedkeur.

9.4 Die Raad moet jaarliks 'n openbare ouditeur aanstel, wat uit die Fonds betaal moet word om die rekeninge van die Fonds vir die tydperk eindigende 31 Desember te ouditeer.

10. DISSOLUTION OF THE FUND

10.1 Upon termination of the Scheme, the assets of the Fund shall be transferred to the Board for disposal in accordance with its constitution, and the Board shall be responsible for the satisfaction of all the liabilities of the Scheme.

10.2 The Registrar shall be notified in good time of the termination of the Scheme.

11. AGENTS

The Board may appoint agents to give effect to the objects of the Scheme on such terms and under such conditions as the Board may deem fit. The appointment of an agent may be withdrawn by the Board at any time and for any reason. The agent shall be empowered to enter any establishment and question the employer or any employee for the purpose of ascertaining whether or not the provisions of clause 7 are being observed.

12. INDEMNITY

The members of the Board shall not be liable for any loss to the Fund arising from any improper investment made in good faith, or arising from any act performed in the *bona fide* administration of the Fund, or arising from the negligence or fraud of any person employed by the Board, or by reason of any act or omission by members, or by reason of any other matter or thing, save individual wilful or fraudulent acts on the part of such members as can be held responsible. Any such member shall be reimbursed by the Fund for any liability incurred by him in defending any proceedings, whether civil or criminal, arising from an allegation involving bad faith in which judgement is given in his favour or in which he is acquitted.

13. EXEMPTIONS

Any application for exemption from any provision of this Scheme which may be granted by the Minister of Labour, must be submitted to the Clothing Industry Training Board, P.O. Box 226, Salt River, 7924, who shall submit such application, together with any recommendation by the Board, to the Director-General: Labour.

10. ONTBINDING VAN DIE FONDS

10.1 In die geval van die beëindiging van die Skema, word al die bates van die Fonds oorgedra aan die Raad vir beskikking daarvoor ooreenkomstig sy konstitusie, en die Raad is aanspreeklik vir die voldoening aan alle verpligtinge van die Skema.

10.2 Die Registrateur moet vroegtydig van die beëindiging van die Skema verwittig word.

11. AGENTE

Die Raad kan agente aanstel om uitvoering te gee aan die doelstellings van die Skema, op sodanige voorwaardes en met sodanige voorbehoude as wat die Raad goeddink. Die aanstelling van 'n agent kan te eniger tyd en om enige rede deur die Raad teruggetrek word. Aan die agent word die bevoegdheid verleen om enige instelling binne te gaan en kan die werkgewer of enige werknemer ondervra met die doel om vas te stel of die bepalings van klousule 7 nagekom word al dan nie.

12. VRYWARING

Die lede van die Raad is nie aanspreeklik nie vir verlies vir die Fonds as gevolg van onbehoorlike belegging wat te goeder trou gedoen is, of as gevolg van 'n daad tydens hul *bona fide*-bestuur van die Fonds, of as gevolg van die nalatigheid of bedrog van 'n persoon in diens van die Raad, of as gevolg van 'n handeling of versuim deur lede of as gevolg van 'n ander saak of ding, uitgesonderd individuele, opsetlike of bedrieglike optrede van die kant van sodanige lede wat aanspreeklik gehou kan word. Enige sodanige lid moet deur die Fonds vergoed word vir aanspreeklikheid wat hy opgeloop het om hom te verweer in 'n geding, hetsy siviël of strafregtelik, wat voortspruit uit 'n bewering dat daar te kwader trou gehandel is, en waarin die uitspraak in sy guns is of waarin hy onskuldig bevind word.

13. VRYSTELLING

Enige aansoek om vrystelling van enige bepaling van hierdie Skema wat deur die Minister van Arbeid verleen kan word, moet ingedien word by die Opleidingsraad vir die Klerasiensywerheid, Posbus 226, Soutrivier, 7924, wat sodanige aansoek tesame met die Raad se aanbeveling moet deurstuur na die Direkteur-generaal: Arbeid.

No. R. 1228**18 August 1995****MANPOWER TRAINING ACT, 1981****AMENDMENT OF THE TRAINING SCHEME
FOR THE BUILDING INDUSTRY**

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, acting in terms of section 39 (3) of the Manpower Training Act, 1981, amend with effect from the date of this notice Government Notice No. R. 1948 of 11 September 1987, as amended by Government Notices Nos. R. 1952 of 17 August 1990, R. 2398 of 4 October 1991, R. 498 of 14 February 1992, R. 2445 of 28 August 1992, R. 304 of 26 February 1993, R. 2497 of

No. R. 1228**18 Augustus 1995****WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****WYSIGING VAN DIE OPLEIDINGSKEMA
VIR DIE BOUNYWERHEID**

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 39 (3) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, wysig hierby met ingang van die datum van hierdie kennisgewing Goewermentskennisgewing No. R. 1948 van 11 September 1987, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1952 van 17 Augustus 1990, R. 2398 van 4 Oktober 1991, R. 498 van 14 Februarie 1992, R. 2445 van 28 Augustus 1992, R. 304 van 26 Februarie 1993, R. 2497 van

24 December 1993 and R. 1279 of 22 July 1994 by the addition of the following subclause in clause 9 of the said notice:

"(4) No profits or gains shall be distributed to any person and the funds of the Scheme shall be utilised solely for investment or the objects for which the Scheme was established."

T. T. MBOWENI,

Minister of Labour.

No. R. 1229

18 August 1995

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES EDUCATION AND TRAINING BOARD: DESIGNATION OF TRADES AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

(a) withdraw with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, Government Notice No. R. 1746 of 26 July 1991, as amended by Government Notices Nos. R. 2269 of 20 September 1991, R. 3077 of 20 December 1991, R. 873 of 6 May 1994 and R. 2193 of 15 December 1994;

(b) designate in the Metal Industry in the Republic of South Africa the undermentioned trades as trades to which the Act shall apply with effect from the second Monday after the date of publication of this notice: Provided that the Conditions of Apprenticeship, as amended, which have been withdrawn in terms of this notice, shall remain applicable to apprentices already indentured prior to the coming into operation of this notice.

TRADES

1. Armature Winder;
2. Blacksmith;
3. Boilermaker;
4. Diesel Fitter;
5. Domestic Appliance Mechanician;
6. Domestic Radio Mechanician;
7. Domestic Radio and Television Mechanician;
8. Earth Moving Equipment Mechanic;
9. Electrician;
10. Electronics Equipment Mechanician;
11. Fitter;
12. Fitter and Turner;
13. Forklift Mechanic;
14. Instrument Mechanician (Industrial instrumentation and Process Control);
15. Lift Mechanic;

24 Desember 1993 en R. 1279 van 22 Julie 1994 deur die invoeging van die volgende subklousule in klousule 9 van genoemde kennisgewing:

"(4) Geen profyte of winste sal aan enige persone verdeel word nie en die fondse van die skema sal slegs vir beleggings of die doelstellings van die Skema aangewend word."

T. T. MBOWENI,

Minister van Arbeid.

No. R. 1229

18 Augustus 1995

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

METAAL- EN INGENIEURSNYWERHEDE ONDERWYS- EN OPLEIDINGSRAAD: AANWYSING VAN AMBAGTE EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

(a) trek hierby Goewernmentskennisgewing No. R. 1746 van 26 Julie 1991, soos gewysig by Goewernmentskennisgewings Nos. R. 2269 van 20 September 1991, R. 3077 van 20 Desember 1991, R. 873 van 6 Mei 1994 en R. 2193 van 15 Desember 1994, terug met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing;

(b) wys die ondergemelde ambagte in die Metaalnywerheid in die Republiek van Suid-Afrika aan as ambagte waarop die bepalings van die Wet met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing van toepassing is: Met dien verstande dat die Leervoerwaardes, soos gewysig, wat teruggetrek is kragtens hierdie kennisgewing, van toepassing sal bly op vakleerlinge reeds in diens voor die inwerking-treding van hierdie kennisgewing.

AMBAGTE

1. Ankerwikkelaar;
2. Grofsmid;
3. Ketelmaker;
4. Dieselpasser;
5. Huistoestelmeganikus;
6. Huisradiomeganikus;
7. Huisradio- en televisiemeganikus;
8. Grondverskuiwingsmasjineriewerktuigkundige;
9. Elektriesiën;
10. Elektronieseuitrustingsmeganikus;
11. Passer;
12. Passer en Draaier;
13. Vurkhyserwerktuigkundige;
14. Instrumentmeganikus (Industriële instrumentasie en Prosesbeheer);
15. Hyserwerktuigkundige;

16. Millwright;
17. Motor Mechanic;
18. Moulder;
19. Patternmaker;
20. Plastics Mould Maker;
21. Refractory Mason;
22. Refrigeration Mechanic (Commercial);
23. Refrigeration Mechanic (Industrial);
24. Rigger;
25. Roll Turner;
26. Scale Fitter;
27. Sheet Metal Worker;
28. Telecommunications Mechanician;
29. Tool, Jig and Die Maker;
30. Tractor Mechanic;
31. Turner;
32. Welder; and

(c) prescribe, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, the conditions set out hereunder as Conditions of Apprenticeship in respect of the trades designated in paragraph (b) in the industry and area mentioned therein.

For the purposes of this notice "Metal Industry", "Metal and Engineering Industry" or "Industry" shall mean the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, as defined from time to time in the certificate of registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

1. Qualifications for commencing apprenticeship

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be—

- (1) 16 years in all trades;
- (2) for all designated trades, Standard VII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VII level in the subjects English or Afrikaans, Mathematics or Science and at least two other subjects or a four subject National Technical Certificate, Part 1 (N1).

2. Period of training

(1) The minimum and maximum periods of apprenticeship for all designated trades shall be 80 weeks and four years respectively: Provided that the Metal and Engineering Industries Education and Training Board may reduce the said periods commensurate with credits granted by the said Board for training or experience attained prior to the indenturing.

16. Elektromeganikus;
17. Motorwerktuigkundige;
18. Vormgieter;
19. Modelmaker;
20. Plastiese Vormmaker;
21. Vuurvaste Messelaar;
22. Verkoelingswerktuigkundige (Kommer-sieel);
23. Verkoelingswerktuigkundige (Industrieel);
24. Takelaar;
25. Walsdraaier;
26. Skaalpasser;
27. Plaatmetaalwerker;
28. Telekomunikasiemeganikus;
29. Gereedskap-, Setmaat- en Stempelmaker;
30. Trekkerwerktuigkundige;
31. Draaier;
32. Sweiser; en

(c) skryf hierby, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing die voorwaardes hieronder uiteengesit voor as Leervoordes vir Vakleerlingskap ten opsigte van die ambagte aangewys in paragraaf (b) in die Nywerheid en gebied daarin gemeld.

Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken "Metaalnywerheid", "Metaal- en Ingenieursnywerhede" of "Nywerheid" die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede soos van tyd tot tyd bepaal in die registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

LEERVOORWAARDES

1. Kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin

Die minimum ouderdom en opvoedkundige kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin is—

- (1) 16 jaar vir alle ambagte;
- (2) vir alle aangewese ambagte, Standaard VII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling bygewoon is, en waarin gemeld word dat hy/sy op Standaard VII-vlak geslaag het in die vakke Afrikaans en Engels, Wiskunde of Wetenskap en minstens twee ander vakke, of 'n Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel 1 (N1) met vier vakke.

2. Duur van opleidingstydperk

(1) Die minimum en die maksimum opleidingstydperk is 80 weke en vier jaar onderskeidelik in alle aangewese ambagte: Met dien verstande dat die Metaal- en Ingenieursnywerhede Onderwys- en Opleidingsraad die gemelde tydperk mag verminder in ooreenstemming met krediet wat die gemelde Raad mag toestaan vir opleiding of ondervinding wat die vakleerling ondergaan of op gedoen het voor sy indiensneming.

(2) With respect to the minimum and maximum periods mentioned in (1) above—

(a) the minimum period of 80 weeks shall exclude time spent at a technical college, extended sick leave (every day more than 30 days in any year of apprenticeship), periods of absence outside the control of the apprentice and other absenteeism;

(b) the maximum period of four years shall include time spent at a technical college and, if necessary, the time taken for tests as provided for in clause 7 (3) and a minimum of 80 weeks of practical training;

(c) both the minimum and maximum time periods shall exclude periods of absence outside the control of the apprentice and other absenteeism other than in the 30 days' sick leave per year.

(3) The employer of an apprentice shall, within seven days of the apprentice being absent, notify the secretary of the regional apprenticeship committee in question of such absenteeism and shall do likewise within seven days after the apprentice returns to work.

3. Remission

A maximum of 26 weeks may be granted to an apprentice who has prior practical experience and successfully passed the required module tests.

4. Wages

An employer shall remunerate an apprentice at not less than the rates specified hereunder:

<i>Year of apprenticeship</i>	<i>Weekly rate</i>
First year	R310
Second year	R342
Third year	R409
Fourth year	R609.

5. Technical studies

(1) An apprentice who is not already in possession of the certificate prescribed in subclause (2) in the subjects related to the trade in which the apprentice is indentured shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed for the relevant National Technical Certificate, which classes shall be attended at a technical college: Provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 20 km of the apprentice's place of work and class attendance is required during ordinary working hours, he/she may, *in lieu* of attendance, take a correspondence course for the said course or part thereof, or undertake such classes at a training centre, in the area concerned, which has facilities for such classes.

(2) An apprentice shall attend technical classes or take a correspondence course until the National Technical Certificate is obtained as specified in the relevant training schedule referred to in clause 8.

(2) Ten opsigte van die minimum en maksimum tydperke in (1) hierbo genoem—

(a) sluit die minimum tydperk van 80 weke, tyd uit wat aan 'n tegniese kollege deurgebring is, verlengde siekteverlof (elke dag bo 30 dae in enige jaar van vakleerlingskap), tydperke van afwesigheid buite die beheer van die vakleerling en ander afwesighede;

(b) sluit die maksimum tydperk van vier jaar, tyd in wat aan 'n tegniese kollege deurgebring is en, indien nodig, die tyd in beslag geneem deur toetse soos bedoel in klousule 7 (3) en 'n maksimum van 80 weke praktiese opleiding;

(c) sluit beide die minimum en maksimum tydperke, tydperke van afwesigheid buite die beheer van die vakleerling en ander afwesighede, anders as die 30 dae siekteverlof per jaar, uit.

(3) Die werkgewer van 'n vakleerling moet, binne sewe dae van die vakleerling se afwesigheid die sekretaris van die betrokke streeksvakleerlingskapkomitee van sodanige afwesigheid in kennis stel, en insgelyks handel binne sewe dae na die terugkeer van die vakleerling na sy werk.

3. Korting van tyd

'n Maksimum van 26 weke kan aan 'n vakleerling toegestaan word wat vorige praktiese ondervinding het en die vereiste module toetse geslaag het.

4. Lone

'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks besoldig teen minstens die skale hieronder uiteengesit:

<i>Jaar van vakleerlingskap</i>	<i>Weeklikse skaal</i>
Eerste jaar	R310
Tweede jaar	R342
Derde jaar	R409
Vierde jaar	R609.

5. Tegniese studies

(1) 'n Vakleerling wat nog nie in besit is van die sertifikaat voorgeskryf in subklousule (2) ten opsigte van die vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy/sy ingeboek is nie, moet tegniese klasse bywoon wat in verband staan met sodanige ambag en ooreenkomstig die leerplanne voorgeskryf vir die tersaaklike Nasionale Tegniese Sertifikaat, welke klasse aan 'n tegniese kollege bygewoon moet word: Met dien verstande dat waar daar geen geriewe vir die bywoning van klasse in 'n kursus of gedeelte daarvan binne 20 kilometer van die vakleerling se werkplek bestaan nie en klasbywoning tydens die gewone werkure vereis word, hy/sy 'n korrespondensiekursus vir genoemde kursus of deel daarvan mag volg in plaas van klasse by te woon, of sodanige klasse mag bywoon by 'n opleidingsentrum in die betrokke gebied wat oor die geriewe vir sodanige tegniese klasse beskik.

(2) 'n Vakleerling moet tegniese klasse bywoon of 'n korrespondensiekursus volg totdat die Nasionale Tegniese Sertifikaat verwerf is soos voorgeskryf in die betrokke opleidingskedule waarna in klousule 8 verwys word.

(3) (a) Where facilities for technical class attendance by continuous course of study exist, the apprentice shall attend such classes five days per week during ordinary hours of work for the duration of the course: Provided that an apprentice shall not be entitled to attend more than one continuous course of study in terms of this clause during ordinary hours in any one academic year.

(b) Attendance of classes after an apprentice has complied with the requirements of subclause (2) shall be outside working hours: Provided that an apprentice who obtains the certificate mentioned in subclause (2) with an average of 60 percent, shall be entitled to continue attending classes during ordinary working hours on the basis prescribed in subclause (3) (a).

(c) An apprentice who attends classes during ordinary hours of work in terms of paragraph (a) or (b) shall, for the duration of such course, not be required to report for work.

(4) The provisions of subclause (3) shall, *mutatis mutandis*, apply to an apprentice taking a correspondence course in terms of subclauses (1) and (2) as if he/she had attended technical classes.

(5) An apprentice who, because of absence, is unable to attend technical classes for the duration of a continuous course of study or attend technical classes or take a correspondence course for at least half an academic year, shall not be required to pursue his/her studies during such year.

(6) The provisions of subclauses (3) and (4) shall, *mutatis mutandis*, apply to apprentices who have complied with the provisions of subclause (2) or who are already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursue studies relevant to the trade in which they are indentured.

6. Payment of class or course and examination fees

An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course fees and the examination fees payable by an apprentice who is required, or who in terms of clause 4 (6) elects to attend classes or take a correspondence course or to enter for any examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the apprentice in equal weekly (monthly) instalments during a period of 12 months from the date on which the results of the examination were published: Provided that—

(1) if, at an examination, the apprentice obtains the relevant certificate, the amount advanced to the technical institution in respect of class or course fees and examination fees for that examination shall not be deducted by the employer.

(2) if the apprentice fails to obtain the relevant certificate, the deduction of class or course and examination fees for the examination may be made only in respect of those subjects in which the apprentice failed at the examination concerned.

(3) (a) Waar daar geriewe vir die bywoning van tegniese klasse by wyse van 'n aaneenlopende studiekursus bestaan moet die vakleerling sodanige klasse vyf dae per week tydens gewone werkure bywoon vir die duur van die kursus: Met dien verstande dat 'n vakleerling nie daarop geregtig is om meer as een aaneenlopende studiekursus kragtens hierdie klousule tydens gewone werkure gedurende enige bepaalde akademiese jaar by te woon nie.

(b) Klasbywoning nadat 'n vakleerling aan die vereistes van subklousule (2) voldoen het moet buite werkure geskied: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat die sertifikaat gemeld in subklousule (2) met 'n gemiddelde van 60 persent verwerf, daarop geregtig sal wees om voort te gaan om klasse tydens normale werkure by te woon op die grondslag voorgeskryf in subklousule (3) (a).

(c) Van 'n vakleerling wat ingevolge paragrawe (a) of (b) klasse tydens normale werkure bywoon mag daar nie vereis word dat hy/sy hom/haar vir die duur van sodanige kursus vir werk aanmeld nie.

(4) Subklousule (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat 'n korrespondensiekursus volg ingevolge subklousules (1) en (2) asof hy/sy tegniese klasse bygewoon het.

(5) Van 'n vakleerling wat, as gevolg van afwesigheid nie in staat is om tegniese klasse vir die duur van 'n aaneenlopende studiekursus by te woon of korrespondensiekursusse vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar te volg nie, mag nie vereis word om sy studies gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(6) Subklousules (3) en (4) is *mutatis mutandis* van toepassing op vakleerlinge wat voldoen het aan subklousule (2) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat studies in verband met die ambag waarvoor hulle ingeboek is, vrywillig voortsit.

6. Betaling van klas- of kursus- en eksamengelde

'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursus- en eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word, of wat ooreenkomstig klousule 4 (4) verkies om klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg of vir enige eksamen in te skryf, en mag die bedrae aldus voorgesket van die vakleerling se loon afgetrek word in gelyke weeklikse (maandelikse) paaielemente oor 12 maande vanaf die datum waarop die eksamenuitslae gepubliseer word: Met dien verstande dat—

(1) indien die vakleerling in 'n eksamen die betrokke sertifikaat verwerf, die bedrag aan die tegniese inrigting voorgeskiet ten opsigte van klas- of kursus- en eksamengelde vir daardie eksamen nie deur die werkgewer afgetrek mag word nie; en

(2) indien die vakleerling nie daarin slaag om die betrokke sertifikaat te verwerf nie, die aftrekking van klas- of kursus- en eksamengelde vir die eksamen slegs gedoen mag word ten opsigte van daardie vakke waarin die vakleerling in die betrokke eksamen gedruip het.

7. Trade tests

(1) Every apprentice in each designated trade shall pass an approved trade test.

(2) To be accepted as a candidate for the trade test mentioned in subclause (1), and apprentice shall—

(a) have completed the modular off-the-job training programme (training schedule) including all the prescribed modules as approved by the Metal and Engineering Industries Education and Training Board for the particular trade;

(b) have obtained the minimum theoretical qualification as prescribed in the relevant training schedule for the particular trade;

(c) have completed the minimum period of practical training for 80 weeks, as specified in clause 2 (1) and 2 (2);

(d) have passed all the necessary criterion tests approved by the Metal and Engineering Industries Education and Training Board of the relevant trade; and

(e) if required, supply documentary proof of having met the requirements of paragraphs (b), (c) and (d).

(3) An apprentice who fails a first attempt at the trade test shall be permitted additional attempts as approved by the Metal and Engineering Industries Education and Training Board before the maximum period of apprenticeship expires, whereafter the contract shall be cancelled.

(4) The cost of the first trade test undertaken at the Central Organisation for Trade Testing or at decentralised trade test centres accredited by the Metal and Engineering Industries Education and Training Board, shall be borne by the employer while the costs of subsequent attempts at the trade test shall be borne by the apprentice: Provided that if it is determined that the apprentice was not at fault, the employer shall pay for the subsequent test.

8. Courses of training

An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade in which he/she is indentured in accordance with the training schedule approved and published by the Metal and Engineering Industries Education and Training Board and issued to the employer from time to time.

9. Exemptions

An employer who wishes to apply for exemption from any of the requirements relating to qualifications for commencing apprenticeship, remission, technical studies or trade tests shall submit a detailed written application to the manager of the Metal and Engineering Industries Education and Training Board.

7. Ambagstoetse

(1) Elke vakleerling in elke aangewese ambag moet 'n goedgekeurde ambagstoets slaag.

(2) Ten einde as kandidaat vir die ambagstoets gemeld in subklousule (1) aanvaar te word moet 'n vakleerling—

(a) die modulêre weg-van-die-werkvloer-opleidingsprogram (opleidingskedule) asook 'n modulêre intaak-opleidingsprogram voltooi het wat deur die Metaal- en Ingenieursnywerhede Onderwys- en Opleidingsraad vir die spesifieke ambag goedgekeur is;

(b) die minimum teoretiese kwalifikasie verwerf het wat voorgeskryf word in die tersaaklike opleidingskedule vir die besondere ambag;

(c) die minimum tydperk van 80 weke praktiese opleiding voltooi het soos voorgeskryf in klousule 2 (1) en 2 (2);

(d) al die nodige kriteriumtoetse geslaag het wat deur die Metaal- en Ingenieursnywerhede Onderwys- en Opleidingsraad vir die besondere ambag goedgekeur is; en

(e) indien nodig, dokumentêre bewys voorlê dat hy/sy aan die vereistes van paragrawe (b), (c) en (d) voldoen het.

(3) 'n Vakleerling wat die eerste keer in die ambagstoets druip, word toegelaat om verdere pogings aan te wend soos goedgekeur deur die Metaal- en Ingenieursnywerhede Onderwys- en Opleidingsraad voordat die maksimum tydperk van vakleerlingskap verstryk, waarna die kontrak gekanselleer word.

(4) Die koste van die eerste ambagstoets wat afgeleë word by die Sentrale Organisasie vir Vaktoetse of by gedesentraliseerde toetssentrums wat by die Metaal- en Ingenieursnywerhede Onderwys- en Opleidingsraad geakkrediteer is, word deur die werkgever gedra, terwyl die koste van daaropvolgende pogings om die ambagstoets te slaag deur die vakleerling gedra word: Met dien verstande dat indien daar bevind word dat die vakleerling nie deur sy eie toedoen gedruip het nie, die werkgever vir die daaropvolgende toets moet betaal.

8. Opleidingskursusse

'n Werkgever moet 'n vakleerling praktiese opleiding gee in die ambag waarvoor hy/sy ingeboek is ooreenkomstig die opleidingskedule wat goedgekeur en gepubliseer is deur die Metaal- en Ingenieursnywerhede Onderwys- en Opleidingsraad en van tyd tot tyd aan die werkgever uitgereik word.

9. Vrytellings

Indien 'n werkgever wil aansoek doen vir vrystelling van enige van die vereistes met betrekking tot die kwalifikasies van vakleerlingskap, korting, tegniese studies of ambagstoetse moet 'n gedetailleerde skriftelike versoek gerig word aan die bestuurder van die Metaal- en Ingenieursnywerhede Onderwys- en Opleidingsraad.

No. R. 1232**18 August 1995**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL): AMENDMENT OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement

No. R. 1232**18 Augustus 1995**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL): WYSIGING VAN MEDIËSE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die

(hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1997, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)

MEDICAL AID FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association and the

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1659 of 19 August 1988 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as amended and extended by Government Notices Nos. R. 1214 of 9 June 1989, R. 396 of 23 February 1990, R. 1493 of 29 June 1990, R. 1872 of 10 August 1990, R. 1232 of 30 May 1991, R. 2048 of 23 August 1991, R. 2444 of 28 August 1992, R. 309 of 26 February 1993, R. 892 of 28 May 1993, R. 1139 of 2 July 1993, R. 202 of 4 February 1994, R. 2042 of 25 November 1994 and R. 1006 of 7 July 1995.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Except as otherwise provided in this clause, the terms of this Agreement shall apply to and be observed in the Electrical Industry (Natal) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively, and who are engaged or employed in the Industry in the Province of Natal, excluding any portions of that area falling within the Self-governing Territory of KwaZulu as it existed immediately prior to the coming into operation of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993).

(2) The terms of this Agreement shall not apply to employers and their employees who are participants with the employers in any scheme providing medical benefits, in existence on 3 January 1986, to which the employer concerned contributes not less than 45 cents per week for each employee who is a member of the scheme and otherwise covered by this Agreement whilst such scheme continues to operate and the said employer and employees continue as participants in the scheme and the employer continues to pay a contribution of not less than 45 cents per week for each such employee.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (2), the terms of this Agreement shall apply to employers and employees in respect of any employee who is not covered by, or ceased to be covered by, a fund or scheme referred to in that subclause.

Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1997 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL)

MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

ooreenkomsig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association en die

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die party is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal),

tot wysiging van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1659 van Augustus 1988 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1214 van 9 Junie 1989, R. 396 van 23 Februarie 1990, R. 1493 van 29 Junie 1990, R. 1872 van 10 Augustus 1990, R. 1232 van 30 Mei 1991, R. 2048 van 23 Augustus 1991, R. 2444 van 28 Augustus 1992, R. 309 van 26 Februarie 1993, R. 892 van 28 Mei 1993, R. 1139 van 2 Julie 1993, R. 202 van 4 Februarie 1994, R. 2042 van 25 November 1994 en R. 1006 van 7 Julie 1995.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms van toepassing op en moet dit nagekom word in die Elektrotegniese Nywerheid (Natal) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is en wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid in die provinsie Natal, uitgesonderd enige gedeeltes van daardie gebied wat binne die selfregerende gebied KwaZulu val, soos dit bestaan het onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993).

(2) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op werkgewers en hul werknemers wat saam met die werkgewers deelnemers is aan 'n skema wat mediese voordele verskaf en wat op 3 Januarie 1986 bestaan het en waartoe die betrokke werkgewer minstens 45 sent per week bydra ten opsigte van elke werknemer wat lid van die skema is en andersins deur hierdie Ooreenkoms gedek word terwyl die skema in werking bly en genoemde werkgewer en werknemer voortgaan om deelnemers aan die skema te wees en die werkgewer voortgaan om 'n bydrae van minstens 45 sent per week ten opsigte van elke sodanige werknemer te betaal.

(3) Ondanks subklousule (2) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op werkgewers en werknemers ten opsigte van 'n werknemer wat nie deur 'n fonds of skema bedoel in daardie subklousule gedek word nie of wat ophou om daardie gedek te word.

2. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 19, inclusive, of the Agreement published under Government Notice No. R. 2604 of 2 December 1983, as amended and re-enacted by Government Notices Nos. R. 1429 of 13 July 1984, R. 994 of 23 May 1986, R. 2068 of 26 September 1986 and R. 1659 of 19 August 1988 (as amended, re-enacted and extended from time to time), shall apply to employers and employees.

3. CLAUSE 9: CONTRIBUTIONS

Substitute the following for the table appearing in sub-clause (1):

"M (member): R31,00.

M + 1 (member with one dependant): R34,00.

M + 2 (member with two dependants): R38,00.

M + 3 (member with three dependants): R44,00.

M + 4 + (member with four or more dependants): R46,00."

4. CLAUSE 10: BENEFITS

In subclause (1), substitute the following for paragraphs (a) and (d):

"(a) 100% of the scale of benefits for expenses, including expenses for confinements, other than expenses for ordinary dental services, optical services, prescriptions, special dental services and medical and surgical accessories limited to the following maxima per financial year:

Single member (M)	Member with one or two dependants (M+1) and (M+2)	Member with three or more dependants (M+3) and (M+4+)
R10 250	R14 000	R18 000

(d) 80% of the cost of prescriptions. The Fund shall not be liable for the first R15 in respect of each prescription of a medical practitioner or specialist for medicines, drugs, dressings, ointments or lotions. This benefit shall be limited to the following maxima per financial year:

Single member (M)	Member with one or two dependants (M+1) and (M+2)	Member with three or more dependants (M+3) and (M+4+)
R2 650	R3 150	R3 650

Signed at Durban as authorised, for and on behalf of the parties, this 1st day of November 1994.

B. CARR,

Chairman of Council.

P. BOTHA,

Member of Council.

R. H. FIDLER,

Secretary of Council.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot en met 19 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 2604 van 2 Desember 1983, soos gewysig en herbekragtig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1429 van 13 Julie 1984, R. 994 van 23 Mei 1986, R. 2068 van 26 September 1986 en R. 1659 van 19 Augustus 1988 (soos van tyd tot tyd gewysig, herbekragtig en verleng), is van toepassing op werkgewers en werknemers.

3. KLOUSULE 9: BYDRAES

Vervang die tabel in subklousule (1) deur die volgende:

"M (lid): R31,00.

M + 1 (lid met een afhanklike): R34,00.

M + 2 (lid met twee afhanklikes): R38,00.

M + 3 (lid met drie afhanklikes): R44,00.

M + 4 + (lid met vier of meer afhanklikes): R46,00."

4. KLOUSULE 10: BYSTAND

In subklousule (1), vervang paragrawe (a) en (d) deur die volgende:

"(a) 100% van die voordeleskaal vir onkoste (met inbegrip van onkoste vir bevallings), uitgesonderd onkoste vir gewone tandheelkundige dienste, gesigkundige dienste, voorskrifte, spesiale tandheelkundige dienste en mediese en chirurgiese bybehore beperk tot hoogstens die volgende per boekjaar:

Enkele lid (M)	Lid met een of twee afhanklikes (M+1) en (M+2)	Lid met drie of meer afhanklikes (M+3) en (M+4+)
R10 250	R14 000	R18 000

(d) 80% van die koste vir voorskrifte. Die Fonds is nie aanspreeklik vir die eerste R15 ten opsigte van elke voorskrif van 'n geneesheer of spesialis vir medisyne, verdoewingsmiddels, verbande, salwe of velmiddels nie. Hierdie voordeel is beperk tot hoogstens die volgende per boekjaar:

Enkele lid (M)	Lid met een of twee afhanklikes (M+1) en (M+2)	Lid met drie of meer afhanklikes (M+3) en (M+4+)
R2 650	R3 150	R3 650

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op die 1ste dag van November 1994 te Durban onderteken.

B. CARR,

Voorsitter van die Raad.

P. BOTHA,

Lid van die Raad.

R. H. FIDLER,

Sekretaris van die Raad.

No. R. 1233

18 August 1995

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL): AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Sche-

No. R. 1233

18 Augustus 1995

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIIESE NYWERHEID (NATAL): WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIIESE NYWERHEID

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywer-

dule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1996 upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1996 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)

ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association

and the

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 2748 of 11 December 1987 (hereinafter referred to as the "Re-enacting Agreement"), as renewed and amended by Government Notice Nos. R. 1430 of 15 July 1988, R. 1660 of 19 August 1988, R. 726 of 14 April 1989, R. 1528 of 14 July 1989, R. 2106 of 29 September 1989, R. 397 of 23 February 1990, R. 398 of 23 February 1990, R. 1321 of 15 June 1990, R. 2550 of 2 November 1990, R. 136 of 25 January 1991, R. 1636 of 12 July 1991, R. 2413 of 4 October 1991, R. 2589 of 1 November 1991, R. 1747 of 26 June 1992, R. 2115 of 24 July 1992, R. 2356 of 21 August 1992, R. 2075 of 5 November 1993, R. 2480 of 24 December 1993, R. 1173 of 1 July 1994, R. 1229 of 15 July 1994, R. 2003 of 25 November 1994 and R. 1008 of 7 July 1995.

PART I

GENERAL CONDITIONS APPLICABLE THROUGHOUT THIS AGREEMENT

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Electrical Industry—

(a) who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively; and

heid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1996 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1996 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf en Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIES NYWERHEID (NATAL)

ELEKTROTEGNIES AANNEMINGSEKSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association

en die

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal),

tot wysiging van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2748 van 11 Desember 1987 (hierna die "Herbegratigingsooreenkoms" genoem), soos hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1430 van 15 Julie 1988, R. 1660 van 19 Augustus 1988, R. 726 van 14 April 1989, R. 1528 van 14 Julie 1989, R. 2106 van 29 September 1989, R. 397 van 23 Februarie 1990, R. 398 van 23 Februarie 1990, R. 1321 van 15 Junie 1990, R. 2550 van 2 November 1990, R. 136 van 25 Januarie 1991, R. 1636 van 12 Julie 1991, R. 2413 van 4 Oktober 1991, R. 2589 van 1 November 1991, R. 1747 van 26 Junie 1992, R. 2115 van 24 Julie 1992, R. 2356 van 21 Augustus 1992, R. 2075 van 5 November 1993, R. 2480 van 24 Desember 1993, R. 1173 van 1 Julie 1994, R. 1229 van 15 Julie 1994, R. 2033 van 25 November 1994 en R. 1008 van 7 Julie 1995.

DEEL I

ALGEMENE VOORWAARDES VAN TOEPASSING OP HIERDIE HELE OOREENKOMS

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Nywerheid—

(a) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is; en

(b) who are engaged or employed in the industry in the Province of Natal, excluding any portions of that area falling within the self-governing territory of KwaZulu, as Natal and KwaZulu existed immediately prior to the date of coming into operation of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices, and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the "weekly wage rate" of apprentices, prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees and the "hourly rate" shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

2. SPECIAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 3 of the Re-enacting Agreement:

"3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 8 (2) (a) (vii), 18, 34, 35, 36 and 37 (3) of Part 1 of the Agreement published under Government Notice No. R. 967 of 13 May 1983, as amended and re-enacted by Government Notices Nos. R. 25 of 6 January 1984, R. 1287 of 29 June 1984, R. 1367 of 21 June 1985, R. 995 of 23 May 1986, R. 1342 of 27 June 1986, R. 2748 of 11 December 1987, R. 1660 of 19 August 1988, R. 398 of 23 February 1990, R. 637 of 23 March 1990, R. 136 of 25 January 1991, R. 2589 of 1 November 1991, R. 2115 of 24 July 1992, R. 2356 of 21 August 1992 and R. 2480 of 24 December 1993 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), as amended, re-enacted and extended or renewed from time to time, shall apply to employers and employees."

3. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 8 (2) (a) (vi), 8 (2) (b) to 17, 19 to 33, 37 (1) and (2) and 38 to 41 of Part I and clauses 1 to 7 of Part II (as amended by clauses 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16 and 17 hereunder) of the Former Agreement shall apply to employers and employees."

4. CLAUSE 22: REGISTRATION OF EMPLOYERS

In subclause (1) (a) (v), substitute the expression "R75" for the expression "R50".

PART II

5. CLAUSE 2: EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the following for subclause (1):

"(1) With effect from the second Monday after the date of publication of this agreement, every employee and every employer shall contribute to the funds of the Council on the following scale:

A	B	C
Wage group or class of employee	Employee's contribution	Employer's contribution
	Cents per week	Cents per week
Master installation electrician	140	140
Installation electrician	140	140
Electrical tester for single phase	140	140

(b) wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid in die provinsie Natal, uitgesonderd enige gedeeltes van die gebied wat binne die selfregerende gebied KwaZulu val, soos Natal en KwaZulu bestaan het onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993).

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die "weeklikse loonskaal" van vakleerlinge, voorgeskryf kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, as die weekloon van sodanige werknemers beskou, en is die "uurloon" die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

2. SPESIALE BEPALINGS

Vervang klousule 3 van die Herbevestigingsooreenkoms deur die volgende:

"3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalinge van klousules 8 (2) (a) (vii), 18, 34, 35, 36 en 37 (3) van Deel 1 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 967 van 13 Mei 1983, soos gewysig en herbevestiging by Goewermentskennisgewing Nos. R. 25 van 6 Januarie 1984, R. 1287 van 29 Junie 1984, R. 1367 van 21 Junie 1985, R. 995 van 23 Mei 1986, R. 1342 van 27 Junie 1986, R. 2748 van 11 Desember 1987, R. 1660 van 19 Augustus 1988, R. 398 van 23 Februarie 1990, R. 637 van 23 Maart 1990, R. 136 van 25 Januarie 1991, R. 2589 van 1 November 1991, R. 2115 van 24 Julie 1992, R. 2356 van 21 Augustus 1992 en R. 2480 van 24 Desember 1993 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), soos van tyd tot tyd gewysig, herbevestiging en verleng of her-nieu, is van toepassing op werkgewers en werknemers."

3. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 van die Herbevestigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalinge vervat in klousules 3 tot 8 (2) (a) (vi), 8 (2) (b) tot 17, 19 tot 33, 37 (1) en (2) en 38 tot 41 van Deel I en klousules 1 tot 7 van Deel II (soos gewysig by klousules 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16 en 17 hieronder) van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgewers en werknemers."

4. KLOUSULE 22: REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

In subklousule (1) (a) (v), vervang die uitdrukking "R75" deur die uitdrukking "R50".

DEEL II

5. KLOUSULE 2: UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werknemer en elke werkgewer moet vanaf die tweede Maandag na publikasie van hierdie ooreenkoms, volgens die volgende skaal tot die fondse van die Raad bydra:

A	B	C
Loongroep of werknemersklas	Werknemers-bydrae	Werkgewers-bydrae
	Sent per week	Sent per week
Meesterinstallasie-elektrisiën	140	140
Installasie-elektrisiën	140	140
Elektriese toetser vir enkelfase	140	140

A	B	C
Wage group or class of employee	Employee's contribution	Employer's contribution
	Cents per week	Cents per week
Electrician, domestic appliance mechanic and other artisans	120	120
Elconop 3	105	105
Elconop 2	85	85
Elconop 1	65	65
Domestic appliance repairer	65	65
Driver	65	65
Apprentice	65	65
Labourer	40	40"

(2) In subclause (4), substitute the expression "R36" for the expression "R30" wherever it appears.

6. CLAUSE 4: SCHEDULE OF WAGES AND/OR EARNINGS

Substitute the following for this clause:

"With effect from the second Monday after the date of publication of this agreement, no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

	AREA A	AREA B
	Per hour	Per hour
	Cents	Cents
Master installation electrician	2 192	1 863
Installation electrician	2 018	1 715
Electrical tester for single phase	1 842	1 565
Electrician, domestic appliance		
Mechanic and other artisans	1 754	1 490
Elconop 3	1 276	1 085
Elconop 2	1 082	920
Elconop 1	667	567
Domestic appliance repairer	823	700
Driver of a vehicle, the unladen mass of which is—		
(a) Up to 3 500 kg	734	623
(b) from 3 501 kg to 9 000 kg	867	738
(c) 9 001 kg and over	965	819
Labourer	575	487"

Signed at Durban as authorised, for and on behalf of the parties, this 7th day of March 1995.

B. CARR,
Chairman of Council.

J. HARTWELL,
Member of Council.

R. H. FIDLER,
Secretary of Council.

No. R. 1251

18 August 1995

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA: AMENDMENT OF FOOTWEAR SECTION TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of

A	B	C
Loongroep of werknemersklas	Werknemers-bydrae	Werkgewers-bydrae
	Sent per week	Sent per week
Elektrisiën, werktuigkundige vir huishoudelike toestelle en ander ambagsmanne	120	120
Elkonop 3	105	105
Elkonop 2	85	85
Elkonop 1	65	65
Hersteller vir huishoudelike toestelle	65	65
Drywer	65	65
Vakleerling	65	65
Arbeider	40	40"

(2) In subklousule (4), vervang die uitdrukking "R30" deur die uitdrukking "R36" waar dit ook al voorkom.

6. KLOUSULE 4: OPGAWES VAN LONE EN VERDIENSTE

Vervang hierdie klousule deur die volgende:

"Met ingang van die tweede Maandag na publikasie van hierdie ooreenkoms, mag geen laer lone as onderstaande deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aanvaar word nie:

	GEBIED A	GEBIED B
	Per uur	Per uur
	Sent	Sent
Meesterinstallasie-elektrisiën	2 192	1 863
Installasie-elektrisiën	2 018	1 715
Elektriese toetser vir enkelfase	1 842	1 565
Elektrisiën, werktuigkundige vir huishoudelike toestelle en ander ambagsmanne	1 754	1 490
Elkonop 3	1 276	1 085
Elkonop 2	1 082	920
Elkonop 1	667	567
Hersteller vir huishoudelike toestelle ..	823	700
Drywer van 'n voertuig, waarvan die onbelaste massa—		
(a) hoogstens 3 500 kg is	734	623
(b) van 3 501 kg tot 9 000 kg is ...	867	738
(c) 9 001 kg en meer is	965	819
Arbeider	575	487"

Soos gemagtig vir en namens die partye by die Raad, op hede die 7de dag van Maart 1995 te Durban onderteken.

B. CARR,
Voorsitter van die Raad.

J. HARTWELL,
Lid van die Raad.

R. H. FIDLER,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1251

18 Augustus 1995

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA: WYSIGING VAN SKOEISELSEKSIE TEGNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreen-

the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1997, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1997, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

FOOTWEAR SECTION: TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

(a) **Western Cape Leather Industries Association;**

and

(b) **Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations") of the one part, and the

(c) **National Union of Leather Workers;**

and

(d) **Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Footwear Section: Technological Fund published under Government Notice No. R. 1790 of 3 September 1982, as amended, extended and re-enacted by Government Notices Nos. R. 86 of 14 January 1983, R. 875 of 4 May 1984, R. 2251 of 19 October 1984, R. 1022 of 10 May 1985, R. 2585 of 15 November 1985, R. 1486 and R. 1487 of 11 July 1986, R. 1342 of 19 June 1987, R. 1299 of 1 July 1988, R. 2315 of 28 September 1990, R. 1153 of 24 April 1992 and R. 158 of 28 January 1994.

koms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1997 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (b), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1997 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SKOEISELSEKSIE: TEGNOLOGIEFONDS-OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

(a) **Western Cape Leather Industries Association;**

en

(b) **Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(c) **National Union of Leather Workers;**

en

(d) **Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

tot wysiging van die Ooreenkoms vir die Skoeiselseksie: Tegnologiefonds gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1790 van 3 September 1982, soos gewysig, verleng en herbekragtig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 86 van 14 Januarie 1983, R. 875 van 4 Mei 1984, R. 2251 van 19 Oktober 1984, R. 1022 van 10 Mei 1985, R. 2585 van 15 November 1985, R. 1486 en R. 1487 van 11 Julie 1986, R. 1342 van 19 Junie 1987, R. 1299 van 1 Julie 1988, R. 2315 van 28 September 1990, R. 1153 van 24 April 1992 en R. 158 van 28 Januarie 1994.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed—

(a) in the Republic of South Africa, as it existed prior to the promulgation of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993);

(b) by all employers who are members of the employers' organisations and who are engaged in the Footwear Section of the Leather Industry and by all employees who are members of the trade unions and who are employed in the said Section of the Leather Industry.

2. CLAUSE 4: FOOTWEAR SECTION TECHNOLOGICAL FUND

(1) In subclause (3), substitute the expression "twelve per cent" for the expression "four per cent".

(2) Insert the following new subparagraphs (c) and (d) in subclause (5):

"(c) In the event of an employer failing to submit the amount payable to the General Secretary of the Council in terms of subclause (5) (a) the Council shall, for the purposes of instituting legal proceedings, calculate all outstanding levies payable based on the last amount previously submitted by the employer.

(d) *Payment of costs in civil proceedings:* In the event of the Council instituting civil proceedings against an employer for failing to pay to the General Secretary of the Council the amount prescribed in subclause (5) (a) on the date prescribed therein, such employer shall be liable for all legal costs and disbursements incurred by the Council as between attorney and client, including collection charges."

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 17th day of March 1995.

D. J. F. LINDE,

Member of the Council.

T. DAVAN,

Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

General Secretary of the Council.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) in die Republiek van Suid-Afrika, soos dit bestaan het onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993);

(b) deur alle werkgewers in die Skoeiselseksie van die Leernywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde Seksie van die Leernywerheid in diens is.

2. KLOUSULE 4: TEGNOLOGIEFONDS VAN DIE SKOEISELSEKSIE

(1) In subklousule (3), vervang die uitdrukking "vier persent" deur die uitdrukking "twaalf persent".

(2) Voeg die volgende nuwe subparagrafe (c) en (d) in subklousule (5) in:

"(c) In die geval waar 'n werkgewer versuim om die bedrag betaalbaar kragtens subklousule (5) (a) aan die Hoofsekretaris van die Raad voor te lê, bereken die Raad, vir die doel van geregtelike stappe doen, alle uitstaande heffings betaalbaar gebaseer op die laaste bedrag wat voorheen deur die werkgewer voorgelê is.

(d) *Betaling van koste in siviele regsdinge:* In die geval waar die Raad privaatregtelike stappe teen 'n werkgewer doen omdat hy versuim het om aan die Hoofsekretaris van die Raad die totale bedrag voorgeskryf in subklousule (5) (a) op die voorgeskrewe datum daarin voorgeskryf te betaal, is sodanige werkgewer aanspreeklik vir alle regskoste en uitbetalings deur die Raad aangegaan soos tussen prokureur en klient, met inbegrip van invorderingsgelde."

Namens die partye op hede die 17de dag van Maart 1995 te Port Elizabeth onderteken.

D. J. F. LINDE,

Lid van die Raad.

T. DAVAN,

Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

Hoofsekretaris van die Raad.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1230

18 August 1995

AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT,
1990 (ACT No. 119 OF 1990)

STANDARDS AND REQUIREMENTS REGARDING CONTROL OF THE EXPORT OF OIL SEEDS

I, David Percival Keetch, appointed as Executive Officer in terms of section 2 (1) of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), hereby give notice under section 4 (3) (c) of the said Act that—

(a) new standards regarding the quality, as well as the requirements regarding the packing, marking and labelling of oil seeds, have been stipulated by me in substitution for the existing standards and requirements; and

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1230

18 Augustus 1995

WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990
(WET No. 119 VAN 1990)

STANDAARDE EN VEREISTES BETREFFENDE BEHEER OOR DIE UITVOER VAN OLIESADE

Ek, David Percival Keetch, ingevolge artikel 2 (1) van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), as Uitvoerende Beampte aangewys, gee hiermee kragtens artikel 4 (3) (c) van die vermelde Wet kennis dat—

(a) nuwe standaarde betreffende die gehalte, asook vereistes betreffende die verpakking, merk en etikettering van oliesade, deur my vasgestel is ter vervanging van die bestaande standaarde en vereistes; en

(b) the standards and requirements mentioned in paragraph (a) —

(i) shall be available for inspection at the Office of the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Dirk Uys Building, Hamilton Street, Arcadia, Pretoria;

(ii) shall be obtained from the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Department of Agriculture, Private Bag X258, Pretoria, 0001 [Tel. (012) 319-6265], on payment of the prescribed fees; and

(iii) shall come into operation seven days after publication of this notice.

D. P. KEETCH,

Executive Officer: Agricultural Product Standards.

(b) die standaarde en vereistes in paragraaf (a) vermeld —

(i) ter insae beskikbaar is by die Kantoor van die Uitvoerende Beampte: Landbouproduktstandaarde, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat, Arcadia, Pretoria;

(ii) teen betaling van die voorgeskrewe bedrag vanaf die Uitvoerende Beampte: Landbouproduktstandaarde, Departement van Landbou, Privaatsak X258, Pretoria, 0001 [Tel. (012) 319-6265], verkrygbaar is; en

(iii) binne sewe dae na publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

D. P. KEETCH,

Uitvoerende Beampte: Landbouproduktstandaarde.

No. R. 1252

18 August 1995

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE REQUIREMENTS FOR REGISTRATION AS AN OIL EXPRESSER: REPEAL

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), repealed the regulations published by Government Notices Nos. R. 2281 of 22 October 1982 and R. 581 of 18 March 1983 with effect from the date of publication hereof.

No. R. 1252

18 Augustus 1995

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE VEREISTES VIR REGISTRASIE AS 'N OLIEPERSER: HERROEPING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet no. 59 van 1968), die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. 2281 van 22 Oktober 1982 en R. 581 van 18 Maart 1983 met ingang van datum van publikasie hiervan herroep.

No. R. 1253

18 August 1995

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

PROCEDURE FOR THE REGISTRATION OF OIL EXPRESSERS: REPEAL

The Minister of Agriculture has under section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), repealed the regulations relating to the procedure for the registration of oil expressers published by Government Notice No. R. 2280 of 22 October 1982 with effect from the date of publication hereof.

No. R. 1253

18 Augustus 1995

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

PROSEDURE VIR DIE REGISTRASIE VAN OLIEPERSERS: HERROEPING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet no. 59 van 1968), die regulasies met betrekking tot die prosedure vir die registrasie van oliepersers gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2280 van 22 Oktober 1982 met ingang van datum van publikasie hiervan herroep.

No. R. 1254

18 August 1995

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

OILSEEDS SCHEME: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 14, read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby —

(a) published the amendment, set out in the Schedule, of the Oilseeds Scheme published by Proclamation No. R. 73 of 1982, as amended; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

No. R. 1254

18 Augustus 1995

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

OLIESADESKEMA: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968) —

(a) publiseer hierby die wysiging, in die Bylae uiteengesit, van die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 73 van 1982, soos gewysig; en

(b) verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Scheme" means the Oil-seeds Scheme published by Proclamation No. R. 73 of 1982, as amended by Proclamation No. R. 154 of 1984 and Government Notices Nos. R. 715 of 29 March 1985, R. 1262 of 14 June 1985, R. 660 of 11 April 1986, R. 216 of 6 February 1987, R. 2535 of 13 November 1987, R. 3056 of 13 December 1991, R. 1113 of 2 July 1993, R. 826 of 22 April 1994 and R. 1564 of 16 September 1994.

Amendment of section 32 of the Scheme

2. Section 32 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) Each person dealing with oilseeds in the course of trade within the Republic shall be registered with the Board."

No. R. 1255**18 August 1995**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

PROCEDURE FOR CONSIDERATION OF APPLICATIONS FOR REGISTRATION AS OIL EXPRESSER: REPEAL

The Minister of Agriculture has under section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), repealed the regulations published by Government Notice No. R. 1053 of 23 May 1980 with effect from the date of publication hereof.

No. R. 1256**18 August 1995**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

MOHAIR SCHEME: LEVY AND
SPECIAL LEVY

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby made known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Mohair Board referred to in section 6 of the Mohair Scheme published by Government Notice No. R. 1304 of 15 June 1990, as corrected by Government Notice No. R. 2635 of 16 November 1990, as amended, has under sections 27 and 28 of the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule;

(b) the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation on the date of publication; and

(c) Government Notice No. R. 1081 of 25 June 1993 is repealed with effect from the said date of commencement.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 73 van 1982, soos gewysig by Proklamasie No. R. 154 van 1984 en Goewermentskennisgewings Nos. R. 715 van 29 Maart 1985, R. 1262 van 14 Junie 1985, R. 660 van 11 April 1986, R. 216 van 6 Februarie 1987, R. 2535 van 13 November 1987, R. 3056 van 13 Desember 1991, R. 1113 van 2 Julie 1993, R. 826 van 22 April 1994 en R. 1564 van 16 September 1994.

Wysiging van artikel 32 van die Skema

2. Artikel 32 van die Skema word hiermee gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Elke persoon wat binne die Republiek met oliesade as 'n besigheid handel moet by die Raad geregistreer wees."

No. R. 1255**18 Augustus 1995**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

PROSEDURE BY DIE OORWEGING VAN AAN-SOEKE OM REGISTRASIE AS OLIEPERSER: HER-ROEPING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1053 van 23 Mei 1980 met ingang van datum van publikasie hiervan herroep.

No. R. 1256**18 Augustus 1995**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

SYBOKHAARSKEMA: HEFFING EN
SPESIALE HEFFING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sybokhaarraad bedoel in artikel 6 van die Sybokhaarskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1304 van 15 Junie 1990, soos verbeter deur Goewermentskennisgewing No. R. 2635 van 16 November 1990, soos gewysig, kragtens artikels 27 en 28 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is en op datum van publikasie in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewing No. R. 1081 van 25 Junie 1993 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

SCHEDULE**BYLAE****Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Mohair Scheme published by Government Notice No. R. 1304 of 15 June 1990, as corrected by Government Notice No. R. 2635 of 16 November 1990, as amended.

Imposition of levy and special levy

2. A levy and a special levy is hereby imposed on all mohair that—

(a) is produced in the Republic for the sale or processing thereof within or outside the Republic; and

(b) is imported or introduced into the Republic for the sale or processing thereof in the Republic.

Amount of levy and special levy

3. (1) The amount of the levy (VAT inclusive) referred to in clause 2, shall be 23,9c per kg.

(2) The amount of the special levy (VAT inclusive) referred to in clause 2, shall be 10,3c per kg.

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Sybokhaar-skema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1304 van 15 Junie 1990, soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 2635 van 16 November 1990, soos gewysig.

Oplegging van heffing en spesiale heffing

2. 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hiermee opgelê op alle sybokhaar wat—

(a) in die Republiek geproduseer is vir die verkoop of verwerking daarvan binne of buite die Republiek; en

(b) in die Republiek ingevoer of ingebring is vir die verkoop of verwerking daarvan in die Republiek.

Bedrag van heffing en spesiale heffing

3. (1) Die bedrag van die heffing (BTW inklusief) in klousule 2 bedoel, is 23,9c per kg.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing (BTW inklusief) in klousule 2 bedoel, is 10,3c per kg.

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROCLAMATION				PROKLAMASIE			
R. 73	Occupational Diseases in Mines and Works Amendment Act (208/1993): Commencement	1	16612	R. 73	Wysigingswet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe (208/1993): Inwerkingtreding	1	16612
GOVERNMENT NOTICES				GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Agriculture, Department of				Arbeid, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1230	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Standards and requirements: Control of the export of oil seeds ..	20	16612	R. 1216	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Wysiging van regulasies	2	16612
R. 1252	Marketing Act (59/1968): Regulations: Requirements for registration as an oil expresser: Revocation	21	16612	R. 1217	do.: Vakleerlingopleiding vir Plaaslike Owerhede: Aanwysiging van ambag en voorskrywing van Leervoorwaardes	3	16612
R. 1253	do.: Procedure for the registration of oil expressers: Revocation	21	16612	R. 1219	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Vleisbedryf, Oos-Londen: Verlenging van Ooreenkoms	3	16612
R. 1254	do.: Oilseeds Scheme: Amendment	21	16612	R. 1220	do.: Haarkappersbedryf, Suid- en Wes-Transvaal: Verlenging van Hairmed-ooreenkoms	3	16612
R. 1255	do.: Procedure for consideration of applications: Registration as oil expresser: Revocation	22	16612	R. 1227	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Opleidingskema vir die Klerasiennywerheid	4	16612
R. 1256	do.: Mohair Scheme: Levy and special levy	22	16612	R. 1228	do.: Wysiging van die Opleidingskema vir die Bounywerheid	8	16612
Health, Department of				R. 1229	do.: Metaal- en Ingenieursnywerhede Onderwys- en Opleidingsraad: Aanwysiging van ambagte en voorskrywing van Leervoorwaardes	9	16612
<i>Government Notices</i>				R. 1232	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Wysiging: Mediese Hulpfondsooreenkoms	13	16612
R. 1226	Occupational Diseases in Mines and Works Amendment Act (78/1973): Increase of certain benefits	2	16612	R. 1233	do.: do.: Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Nywerheid	15	16612
R. 1231	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Salt: Correction notice	2	16612	R. 1251	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Skoelersseksie Tegnologiese Fondsooreenkoms	18	16612
Labour, Department of				Gesondheid, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1216	Manpower Training Act (56/1981): Amendment of regulations	2	16612	R. 1226	Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe (78/1973): Verhoging van sekere voordele	2	16612
R. 1217	do.: Apprentice Training Board for Local Authorities: Designation of trade and prescription of Conditions of Apprenticeship	3	16612	R. 1231	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Sout: Verbeteringskennisgewing	2	16612
R. 1219	Labour Relations Act (28/1956): Meat Trade, East London: Extension of Agreement	3	16612	Landbou, Departement van			
R. 1220	do.: Hairdressing Trade, Southern and Western Transvaal: Extension of Hairmed Agreement	3	16612	<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1227	Manpower Training Act (56/1981): Clothing Industry Training Scheme	4	16612	R. 1230	Wet op Landbouproduktstandaarde (119/1990): Standaarde en vereistes: Beheer oor die uitvoer van oliesade	20	16612
R. 1228	do.: Amendment of the Training Scheme for the Building Industry	8	16612	R. 1252	Bemerkingswet (59/1968): Regulasies: Vereistes vir registrasie as 'n olieperser: Herroeping	21	16612
R. 1229	do.: Metal and Engineering Industries Education and Training Board: Designation of trades and prescription of Conditions of Apprenticeship	9	16612	R. 1253	do.: Prosedure vir die registrasie van oliepersers: Herroeping	21	16612
R. 1232	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Industry (Natal): Amendment: Medical Aid Fund Agreement	13	16612	R. 1254	do.: Oliesadeskema: Wysiging	21	16612
R. 1233	do.: do.: Agreement for the Electrical Contracting Section	15	16612	R. 1255	do.: Prosedure by die oorweging van aansoek: Registrasie as olieperser: Herroeping	22	16612
R. 1251	Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Footwear Section Technological Fund Agreement	18	16612	R. 1256	do.: Sybokhaarskema: Heffing en spesiale heffing	22	16612